XXVIIe BIENNALE DE LA LANGUE FRANÇAISE

PARIS 14-16 SEPTEMBRE 2017

Former à l'enseignement plurilingue : le cas du français dans la zone de l'Afrique australe et de l'Océan Indien

Dr. Karen Ferreira-Meyers

Résumé : Dans cette contribution, je parlerai d'abord de la situation actuelle de la formation à l'enseignement du français de la région de l'Afrique australe pour ensuite me pencher sur les propositions de formation qui font partie des résultats d'une étude de quatre ans (2013-2016).

Il s'agira de présenter le projet de recherche intitulé *Curriculum, Formation des enseignants et contextualisation du plurilinguisme* , financé par l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) (CCPFE-AUF-BOI-S0195COV0401). Au début le projet s'est concentré sur l'analyse de la formation des enseignants de français dans un contexte multilingue dans les pays suivants: l'Afrique du Sud, les Comores, Madagascar, Maurice, et les Seychelles.
La principale question de recherche de ce projet peut être résumée comme suit: comment assurer, par le biais de la formation des enseignants, la contextualisation multilingue et multiculturelle dans une situation de contact linguistique ? Le projet comporte une variété d'outils d'enquête (questionnaires, directives d'entrevue, grille d'observation de classe) et un certain nombre d'intervenants régionaux à différents niveaux (représentants gouvernementaux,

enseignants, parents, apprenants) afin de savoir si: 1. Le plurilinguisme est un fait réel dans les cours de français de la zone 2. Les enseignants sont-ils formés/équipés pour faire face au plurilinguisme et au pluriculturalisme ?

La communication se terminera par la présentation d'un des deux livrables du projet, à savoir l'unité de guide de formation consacré à l'évaluation, par les enseignants, du plurilinguisme *in situ*
.

**Présentation de l'auteure : ** FERREIRA-MEYERS, Karen, karenferreirameyers@gmail.com ou
kmeyers@uniswa.sz
, University of Swaziland (Coordinatrice de la linguistique et des langues modernes), University of Johannesburg (Chercheur associé). Les recherches de l'auteure se concentrent principalement sur l'autofiction et l'autobiographie, le roman policier africain, l'enseignement et l'apprentissage des langues, l'enseignement et l'apprentissage à distance et le e-learning, l'interprétation et la traduction.

1.

Introduction

Dans cette contribution, je parlerai d'abord de la situation actuelle de la formation à l'enseignement du français de la région de l'Afrique australe pour ensuite me pencher sur les propositions de formation qui font partie des résultats d'une étude de quatre ans (2013-2016).

Il s'agira de présenter le projet de recherche intitulé *Curriculum, Formation des enseignants et contextualisation du plurilinguisme* , financé par l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) (CCPFE-AUF-BOI-S0195COV0401). Au début le projet s'est concentré sur l'analyse de la formation des enseignants de français dans

un contexte multilingue dans les pays suivants: l'Afrique du Sud, les Comores, Madagascar, Maurice, et les Seychelles.

La principale question de recherche de ce projet peut être résumée comme suit: comment assurer, par le biais de la formation des enseignants, la contextualisation multilingue et multiculturelle dans une situation de contact linguistique ? Le projet comporte une variété d'outils d'enquête (questionnaires, directives d'entrevue, grille d'observation de classe) et un certain nombre d'intervenants régionaux à différents niveaux (représentants gouvernementaux, enseignants, parents, apprenants) afin de savoir si: 1. Le plurilinguisme est un fait réel dans les cours de français de la zone 2. Les enseignants sont-ils formés/équipés pour faire face au plurilinguisme et au pluriculturalisme ?

L'article se termine par la présentation d'un des deux livrables du projet, à savoir l'unité de guide de formation consacré à l'évaluation, par les enseignants, du plurilinguisme *in situ*.

1.

Constats de base

A la base du projet sur la formation des enseignants de français face au plurilinguisme, plusieurs concepts et prises de positions ont été notées. D'abord, le plurilinguisme est vu comme un outil essentiel pour la promotion de la citoyenneté démocratique. Selon les chercheurs investis dans ce projet, chaque système éducatif a la responsabilité de promouvoir le plurilinguisme : les élèves et étudiants doivent pouvoir « profiter » des avantages du plurilinguisme, et ce, dès l'âge précoce. En outre, il est important de développer chez eux les compétences nécessaires à l'apprentissage indépendant (l'apprentissage tout au long de la vie) de nouvelles langues.

Selon l'équipe de recherche, l'enseignement plurilingue devrait promouvoir divers éléments. Tout d'abord, la prise de conscience du pourquoi et comment on apprend les langues que l'on a choisies. Ensuite, la prise de conscience et la capacité d'utiliser des compétences transférables dans l'apprentissage des langues afin de s'assurer du respect du plurilinguisme des autres, de la valeur des langues et variétés quelles que soient leur statut perçu dans la société et du respect des cultures contenues dans les langues et les identités culturelles des autres. Enfin, l'approche globale intégrée à l'enseignement des langues dans le curriculum devrait mener à

une capacité accrue à percevoir et faire la médiation des relations qui existent entre les langues et les cultures.